



## Torrington Public Schools

SUSAN M. LUBOMSKI  
SUPERINTENDENT

SUSAN FERGUSSON  
ASSISTANT SUPERINTENDENT

August 2020

Dear Families,

It's almost here; finally, the beginning of the 2020-2021 school year. We are so excited for the new year to start! The following are some of the important details for the first month of school. We will be in a hybrid model from September 8 to October 2<sup>nd</sup>. All students will follow their regularly scheduled school day whether they are meeting in-person or distance learning. We will continue to monitor the health metrics for Torrington as well as Litchfield County to determine how we will move forward in a healthy and safe way. It is unknown how this year will progress. There may be times when we are in hybrid, other times in-person and still other situations where we have to move back into 100% distance learning. Unfortunately, we will all have to be flexible as we live through this uncertain time period. Since this is a health issue, we will continue to consult our local and state Department of Public Health on the most appropriate ways to move forward.

### **First week of School:**

Tuesday, Sept 8<sup>th</sup>, Cohort 1 students in-person; Cohort 2 students distance learning

Wednesday, September 9<sup>th</sup>: All students distance learning; students will be expected to log in and interact with their teachers during the first half of the day. The afternoon will be used for independent work and completion of assignments. The hours vary depending upon level. Principals will send out schedules and information specific to your individual school.

Thursday, September 10<sup>th</sup>: Cohort 2 in-person; Cohort 1, distance learning

Friday, September 11<sup>th</sup>: Cohort 2 in-person; Cohort 1, distance learning

**Devices:** All students will receive a district issued Chromebook. School principals are in the process of scheduling distribution dates and times. This information will be sent out shortly.

**Transportation:** In order to maintain the bus cohort groups, students will only be scheduled on one bus this year. Parents will have to choose the best location where student pick-up and drop-off will occur. We will have many more parents transporting their children this year. Your patience during pick up and drop off-times is appreciated. Principals in grades K-8 will outline the pick-up and drop-off procedures.

355 MIGEON AVENUE  
TORRINGTON, CONNECTICUT 06790  
www.torrington.org • (860) 489-2327 • fax (860) 489-0726

*The Torrington Board of Education does not discriminate in any of its programs, activities or employment practices on the basis of any protected class status.*

**Instruction:** When we move from whole district hybrid to in-person, schedules and teachers will not change. Students will be able to maintain their teachers and schedules. This has been planned for and built into the schedule.

If a parent changes his/her mind about their instructional delivery choice from 100% distance to in-person, we will welcome our students back in-person and will make every effort to keep the teacher and the schedule the same; however, it will be challenging to offer the same teacher when this change is requested. Classes have been established based on numerous factors, this year more than ever.

**Fall Sports:**

I had hoped to be able to provide you with clear direction about the fall sports season. At this time, we are awaiting guidance from the CIAC and DPH, which should be forthcoming this week.

**Health and Safety:** In order to maintain our cohorts in grades K-8, students will be using designated classrooms, hallways and bathrooms. Social distancing guidelines will be followed. All buildings will use appropriate signage to designate directional flow to prevent cross traffic congestion. With the hybrid model, students are able to start the year eating lunch in the cafeteria. Plexiglas shields and designated seating will be established to ensure proper distancing while students are eating.

**Air Quality:** Air Filters are changed twice a year in accordance with CDC guidelines. When appropriate, windows will be open in each classroom. Ventilation is checked quarterly at each building.

There is no air conditioning at THS or Forbes School. I will be monitoring heat levels in those buildings. On excessive heat days, students will receive their instruction at home through distance learning. Notification of heat day closures will occur the day before the closure is scheduled.

**Positive Cases:** We will follow all CDC and DPH guidelines on how to respond if and when students or staff test positive for COVID-19. The benefit of keeping students in class and bus cohorts is that we will be able to minimize the closures of whole schools. Any person who displays symptoms of COVID-19 or has tested positive, will be sent to the Isolation Area. Parents will be contacted and students will need to be picked up immediately. Students and staff would be required to quarantine for 14 days.

**Masks:** All students and staff will be required to wear masks while in the school building. During recess and outdoor classes, students will not be required to wear masks. Tents have been supplied at TMS and THS for mask break times. Mask break protocols will be established in classrooms and procedures will be strictly followed.

Thank you for your patience and flexibility during this very challenging time. It is our sincere hope that the health metrics will continue to trend favorably so that we can bring all students back to school in-person every day in early October.

All the best,



Sue Lubomski  
Superintendent  
Torrington Public Schools



## Torrington Public Schools

SUSAN M. LUBOMSKI  
SUPERINTENDENT

SUSAN FERGUSSON  
ASSISTANT SUPERINTENDENT

Agosto 2020

Estimadas familias,

Esta casi aquí; finalmente, el comienzo del año escolar 2020-2021. ¡Estamos muy emocionados de comenzar el nuevo año! Los siguientes son algunos de los detalles importantes para el primer mes de clase. Estaremos en un modelo híbrido del 8 de septiembre al 2 de octubre. Todos los estudiantes seguirán su día escolar programado regularmente, ya sea que se reúnan en persona o aprendizaje a distancia. Continuaremos monitoreando las métricas de salud para Torrington, así como el Condado de Litchfield para determinar cómo avanzaremos de una manera saludable y segura. Se desconoce cómo progresará este año. Puede haber momentos en que estamos en híbrido, otras veces en persona y todavía otras situaciones en las que tenemos que volver al 100% de aprendizaje a distancia. Desafortunadamente, todos tendremos que ser flexibles a medida que vivamos este período de tiempo incierto. Dado que se trata de un problema de salud, continuaremos consultando a nuestro Departamento de Salud Pública local y estatal sobre las formas más apropiadas.

### **Primera semana de clases:**

Martes 8 de septiembre, Cohorte (grupo) 1 estudiantes en persona; Cohorte (grupo) 2 estudiantes de aprendizaje a distancia

Miércoles 9 de septiembre: Se espera que todos los estudiantes inicien sesión e interactúen con sus profesores durante la primera mitad del día. La tarde se utilizará para el trabajo independiente y la finalización de las asignaciones. Las horas varían dependiendo del nivel. Los directores enviarán horarios e información específica a su escuela individual.

Jueves 10 de septiembre: Cohorte 2 en persona; Cohorte 1, aprendizaje a distancia

Viernes 11 de septiembre: Cohorte 2 en persona; Cohorte 1, aprendizaje a distancia

**Dispositivos:** Todos los estudiantes recibirán un Chromebook emitido por el distrito. Los directores de la escuela están en el proceso de programa las fechas y horas de distribución. Esta información se enviará pronto.

**Transporte:** Para mantener los grupos de cohortes de autobuses, los estudiantes solo se programarán en un autobús este año. Los padres tendrán que elegir el mejor lugar donde se realizará la recogida y entrega de los estudiantes. Tendremos muchos más padres transportando a sus hijos este año. Su paciencia durante los horarios de recogida y entrega es apreciada. Los directores de los grados K-8 describirán los procedimientos de recogida y entrega.

355 MIGEON AVENUE  
TORRINGTON, CONNECTICUT 06790  
www.torrington.org • (860) 489-2327 • fax (860) 489-0726

*The Torrington Board of Education does not discriminate in any of its programs activities or employment practices on the basis of any protected class status*

**Instrucción:** Cuando pasamos de todo el híbrido del distrito a en persona, los horarios y los maestros no cambiarán. Los estudiantes podrán mantener sus maestros y horarios. Esto ha sido planeado e integrado en el horario.

Si un padre cambia de opinión sobre su elección de entrega instructiva de 100% de distancia a en persona, daremos la bienvenida a nuestros estudiantes de nuevo en persona y haremos todo lo posible para mantener el maestro y el horario igual; sin embargo, será difícil ofrecer al mismo maestro cuando se solicite este cambio. Las clases se han establecido sobre la base de numerosos factores, este año más que nunca.

**Deportes de Otoño:**

Esperaba poder proporcionarle una dirección clara sobre la temporada de deportes de otoño. En este momento, estamos a la espera de la guía de la CIAC y la DPH, que deberían ser próximas esta semana.

**Salud y Seguridad:** Con el fin de mantener nuestras cohortes en los grados K-8, los estudiantes utilizarán aulas, pasillos y baños designados. Se seguirán las pautas de distanciamiento social. Todos los edificios utilizarán la señalización adecuada para designar el flujo direccional para evitar la congestión del tráfico cruzado. Con el modelo híbrido, los estudiantes pueden comenzar el año comiendo el almuerzo en la cafetería. Se establecerán escudos de plexiglás y asientos designados para garantizar un distanciamiento adecuado mientras los estudiantes están comiendo.

**Calidad del aire:** Los filtros de aire se cambian dos veces al año de acuerdo con las directrices de los CDC. Cuando sea apropiado, las ventanas se abrirán en cada aula. La ventilación se comprueba trimestralmente en cada edificio.

No hay aire acondicionado en las Escuela Secundaria de Torrington THS y en la Escuela Forbes. Estaré monitoreando los niveles de calor en esos edificios. En días de calor excesivo, los estudiantes recibirán su instrucción en casa a través del aprendizaje a distancia. La notificación de los cierres del día de calor se producirá el día antes de que se programe el cierre.

**Casos positivos:** Seguiremos todas las pautas de los CDC y la DPH sobre cómo responder si y cuando los estudiantes o el personal dan positivo para COVID-19. El beneficio de mantener a los estudiantes en las cohortes (grupo) de clase y autobús es que podremos minimizar los cierres de escuelas enteras. Cualquier persona que muestre síntomas de COVID-19 o haya dado positivo, será enviada a la Zona de Aislamiento. Los padres serán contactados y los estudiantes tendrán que ser recogidos inmediatamente. Los estudiantes y el personal tendrán que ponerse en cuarentena durante 14 días.

**Máscaras:** Todos los estudiantes y el personal tendrán que usar máscaras mientras están en el edificio de la escuela. Durante las clases de recreo y al aire libre, los estudiantes no tendrán que usar máscaras. Tendremos carpas en TMS y THS para los tiempos de descanso de la máscara. Los protocolos de interrupción de máscaras se establecerán en las aulas y los procedimientos se seguirán estrictamente. Gracias por su paciencia y flexibilidad durante este momento tan difícil. Esperamos sinceramente que las métricas de salud sigan avanzando favorablemente para que podamos traer a todos los estudiantes de vuelta a la escuela en persona todos los días a principios de octubre.

Todo lo mejor,



Sue Lubomski

Superintendente

Escuelas Públicas de Torrington